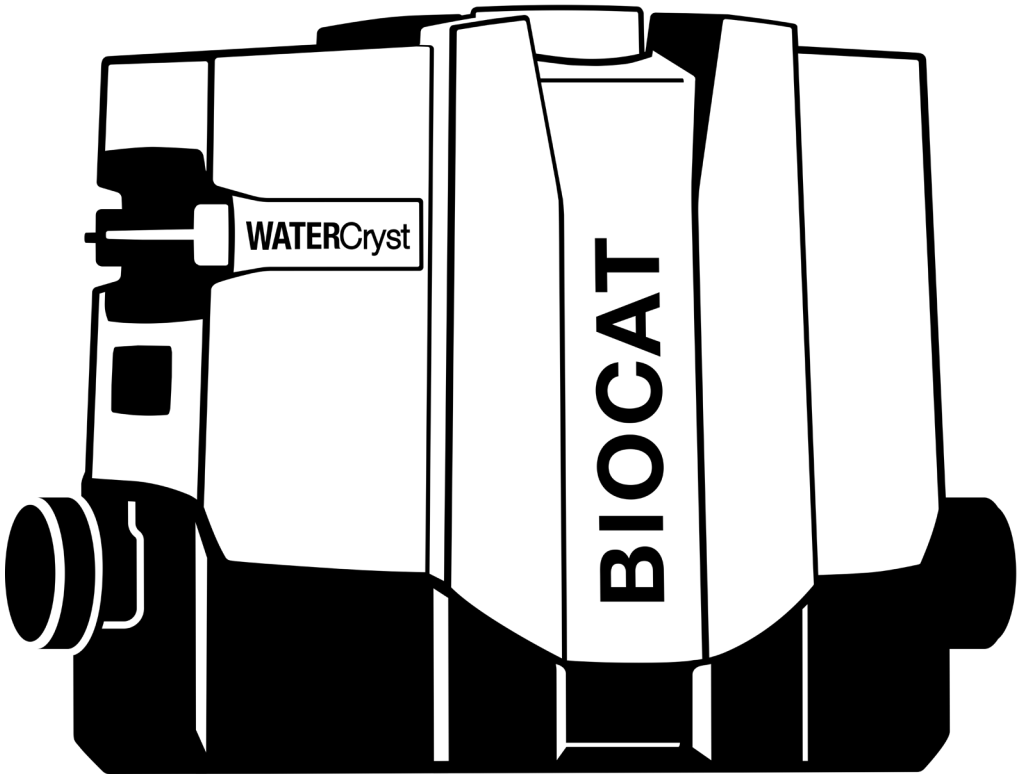
WATERCryst®
Wassertechnik

BIOCAT LS 25-C



Montageanleitung
Instructions de montage
Installation manual
Instruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje
Monteringsvejledning
Návod k montáži
Návod na montáž

11013842-6

DE

Die Montage ist gemäß den Unterlagen von WATERCRYST und den zusätzlichen Unterlagen der Hersteller sowie unter Beachtung der vor Ort geltenden Vorschriften von einem Fachmann auszuführen.

Warnung
Dieses Symbol weist auf eine Information hin, deren Nichtbeachtung zu umfangreichen Sachschäden führen kann. Die Sicherheitshinweise sind zu beachten!

Vor Montage unbedingt beachten:

- **DIN 1988-200 Punkt 12.2:**
  Anlage darf nur in frostfreien Räumen aufgestellt werden, in denen die Umgebungstemperatur von 25°C nicht überschritten wird!

  Betriebsdruck von 8bar darf nicht überschritten werden!
- **Betriebsgewicht beachten!** (siehe technische Daten)
- Wartungs- und Wandabstände einhalten.
  → **Einbaumaße beachten**
  Die Zugänglichkeit der Anlage für Wartungs- und Servicearbeiten muss sichergestellt sein. Insbesondere muss die Zugänglichkeit der Anlage soweit sichergestellt sein, dass eine Demontage der Anlage, sowie der Anbauteile jederzeit möglich ist.
- Ordnungsgemäß installierte Schukosteckdose von einem Fachmann in den Montagebereich verlegen lassen.
- **Montagebereich ordnungsgemäß absichern!**
- **Einbau u. Bedienungsanleitung beachten!**

FR

Le montage est à réaliser par une personne spécialisée, conformément aux documents de WATERCRYST et aux documents supplémentaires du fabricant ainsi qu'en respectant les prescriptions localement en vigueur.

Avertissement
Ce symbole renvoie à une information importante dont le non-respect pourrait entraîner des dommages matériels importants. Il convient d'observer les consignes de sécurité!

A observer impérativement avant le montage!

- **DIN 1988-200 point 12.2 :**
  Le système ne peut être installé que dans des locaux hors gel dans lesquels la température ambiante ne dépasse pas 25°C !

  La pression de service de 8 bars ne doit pas être dépassée !
- **Respectez le poids de fonctionnement !** (voir les données techniques)
- Respectez les distances d'entretien et les dégagements muraux.
  → **Respecter les dimensions d'installation**
  L'accessibilité du système pour les travaux de maintenance et d'entretien doit être assurée. En particulier, l'accessibilité du système doit être assurée de telle sorte qu'il soit possible de démonter à tout moment le système et les pièce rapportées.
- Faites installer par un spécialiste une prise de courant correctement mise à la terre dans la zone d'installation.
- **Fixez correctement la zone d'installation !**
- **Respectez les instructions d'installation et d'utilisation !**

EN

This unit should normally be installed by a qualified technician in accordance with the documentation provided by WATERCRYST and the additional manufacturer documentation and in compliance with local regulations.

Warning
This symbol indicates information that must be observed to avoid the possibility of extensive property damage. The safety instructions must be followed.

Note the following points prior to installation:

- **DIN 1988-200 section 12.2:**
  The system may only be installed in frost-free locations in which the ambient temperature does not exceed 25°C.

  Do not exceed a system pressure of 8 bar!
- **Note the operating weight!** (see technical data)
- The subsurface must be stable and as level as possible.
  ➞ **Observe the working load**
  The accessibility of the system for maintenance and service work must be ensured. In particular, the accessibility of the system must be ensured to such an extent that it is possible to dismantle the system and the attached parts at any time.
- A properly earthed power socket should be installed by a qualified electrician.
- **Close off access securely to the installation area**
- **Observe the installation and operating manuals!**

IT

Il montaggio deve essere eseguito da un tecnico specializzato in conformità alla documentazione della società WATERCRYST e ai documenti supplementari dei fabbricanti, osservando anche le altre norme vigenti nel luogo.

Avvertimento
Questo simbolo indica un'informazione che, se non osservata, può provocare danni materiali estesi. È pertanto necessario rispettare le avvertenze di sicurezza!

A observer impérativement avant le montage!

- **DIN 1988-200 punto 12.2 :**
  Il sistema può essere installato solo in locali senza gelo in cui la temperatura ambiente non superi i 25°C!

  La pressione di esercizio di 8 bar non deve essere superta!
- **Rispettare il peso di esercizio!** (vedi dati tecnici)
- Rispettare la manutenzione e le distanze dalle pareti**.**
  ➞ **Rispettare le dimensioni di installazione**
  Deve essere garantita l'accessibilità del sistema per i lavori di manutenzione e assistenza. In particolare, l'accessibilità del sistema deve essere garantita in modo tale che sia possibile smontare il sistema e le parti aggiuntive in qualsiasi momento.
- Fate installare da uno specialista una presa di corrente con messa a terra nella zona di installazione.
- **Fissare adeguatamente l'area di installazione!**
- **Osservare le istruzioni di montaggio e d'uso!**

ES

El montaje deberá efectuarse por un especialista de conformidad con la documentación de WATERCRYST y con la documentación adicional del fabricante, así como en cumplimiento de las normativas locales aplicables.

Advertencia
Este símbolo indica información cuyo incumplimiento puede provocar grandes daños a la propiedad. ¡Se deben respetar las indicaciones de seguridad!

¡Leer obligatoriamente antes del montaje!

- **DIN 1988-200 Punto 12.2:**
  ¡El sistema solo deberá instalarse en estancias libres de escarcha en las que no se exceda una temperatura ambiente de 25 °C!

  ¡No se debe exceder la presión del sistema de 8 bar!
- **¡Tener en cuenta el peso en servicio!** (ver datos técnicos)
- Respetar las distancias de mantenimiento y a la pared
  → **Tener en cuenta dimensiones de montaje**
  Se debe garantizar el acceso al sistema para el mantenimiento y el trabajo de servicio. Especialmente, se debe asegurar la accesibilidad del sistema, de tal forma que sea posible en cualquier momento desmontar el sistema y las piezas de montaje
- Los enchufes deberán conectarse a tierra correctamente por parte de un especialista en el área de montaje
- **¡Asegurar correctamente el área de montaje!**
- **¡Tener en cuenta el manual de instrucciones y montaje!**

DK

Installationen skal udføres i overensstemmelse med WATERCRYST's dokumentation og de yderligere og fabrikantens supplerende dokumenter og i overensstemmelse med de lokale af en specialist.

Advarsel
Dette symbol angiver oplysninger, som, hvis de ikke følges, kan medføre omfattende materielle skader, hvis de ikke overholdes. Sikkerhedsforskrifterne skal overholdes!

Det er vigtigt at være opmærksom på følgende før installationen:

- **DIN 1988-200 punkt 12.2 :**
  Enheden må kun installeres i frostfrie rum, hvor den omgivende temperatur ikke overstiger 25 °C!

  Systemtrykket på 8 bar må ikke overskrides!
- **Overhold driftsvægten!** (se tekniske data)
- Overhold vedligeholdelses- og vægafstande.
  → **Overhold monteringsmålene**
  Der skal sikres adgang til systemet med henblik på vedligeholdelse og service. Navnlig skal systemets tilgængelighed sikres i et sådant omfang, at det til enhver tid er muligt at afmontere systemet og de tilføjede dele.
- Få en korrekt installeret jordet stikkontakt installeret af en specialist i installationsområdet i installationsområdet
- **Sikr installationsområdet korrekt!**
- **Overhold monterings- og betjeningsvejledningen!**

CZ

Montáž musí provést odborník v souladu s dokumentací výrobce a doplňkovou dokumentací dodanou výrobci a v souladu s předpisy platnými v místě montáže.

Nebezpečí
Tento symbol poukazuje na pokyny, jejichž nedodržení může vést k rozsáhlým škodám na majetku. Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Věnujte pozornost před montáží

- **ČSN EN 806-2:**
  Zařízení smí být instalováno pouze v místnostech bez nebezpečí zamrznutí, ve kterých není překročena okolní teplota 25 °C.

  Tlak v systému nesmí překročit 8 bar.
- **Věnujte pozornost provozní hmotnosti** (viz technické údaje)
- Pozor na zachování prostrou pro servisní úkony
  → **Dodržujte montážní rozměry**
  Je nutné zajistit přístupnost systému pro údržbu a servisní práce. Systém a připojené části musí být možné kdykoli demontovat.
- V místě montáže nechte odborníkem nainstalovat řádně uzemněnou síťovou zásuvku.
- **Místo montáže řádně zajistěte.**
- **Dodržujte návod k instalaci a obsluze.**

SK

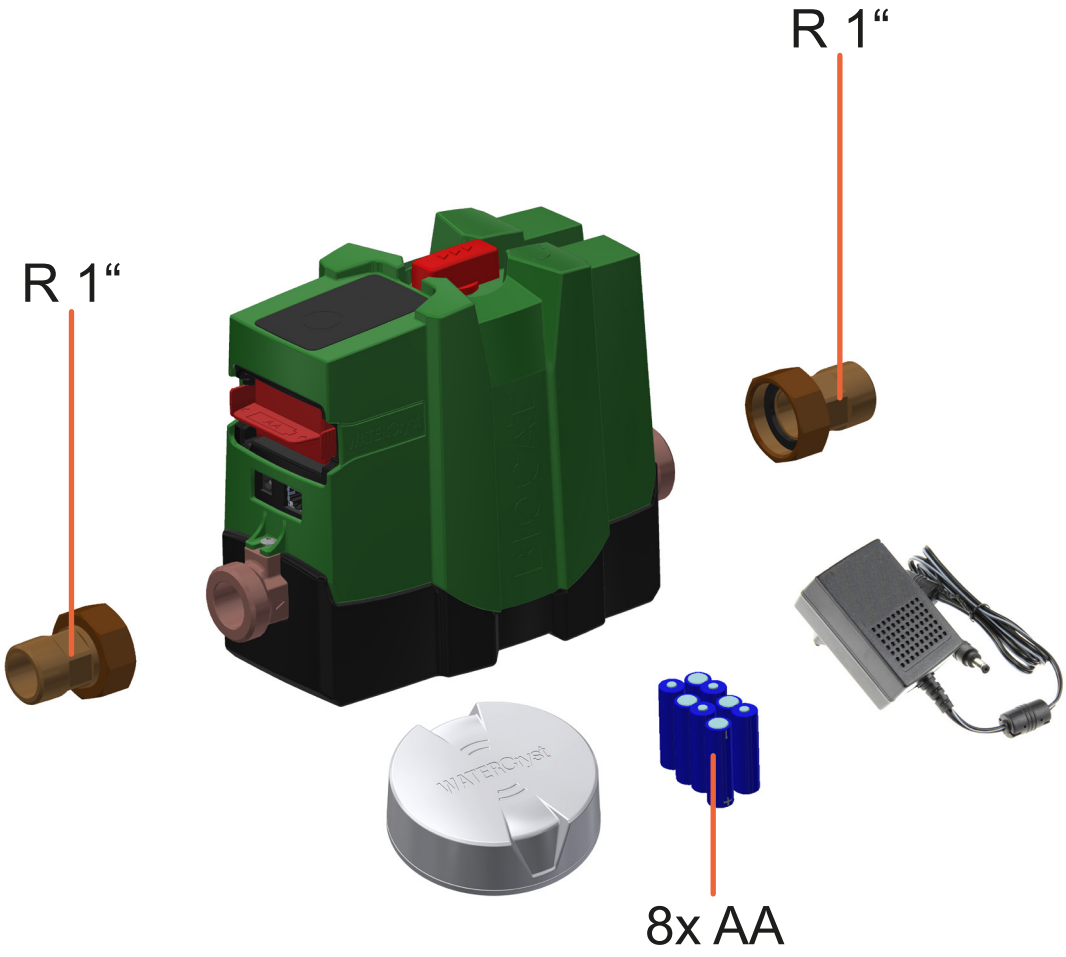
Montáž musí vykonať odborník v súlade s dokumentáciou výrobcu a doplnkovou dokumentáciou dodanou výrobcami a v súlade s predpismi platnými v mieste montáže.

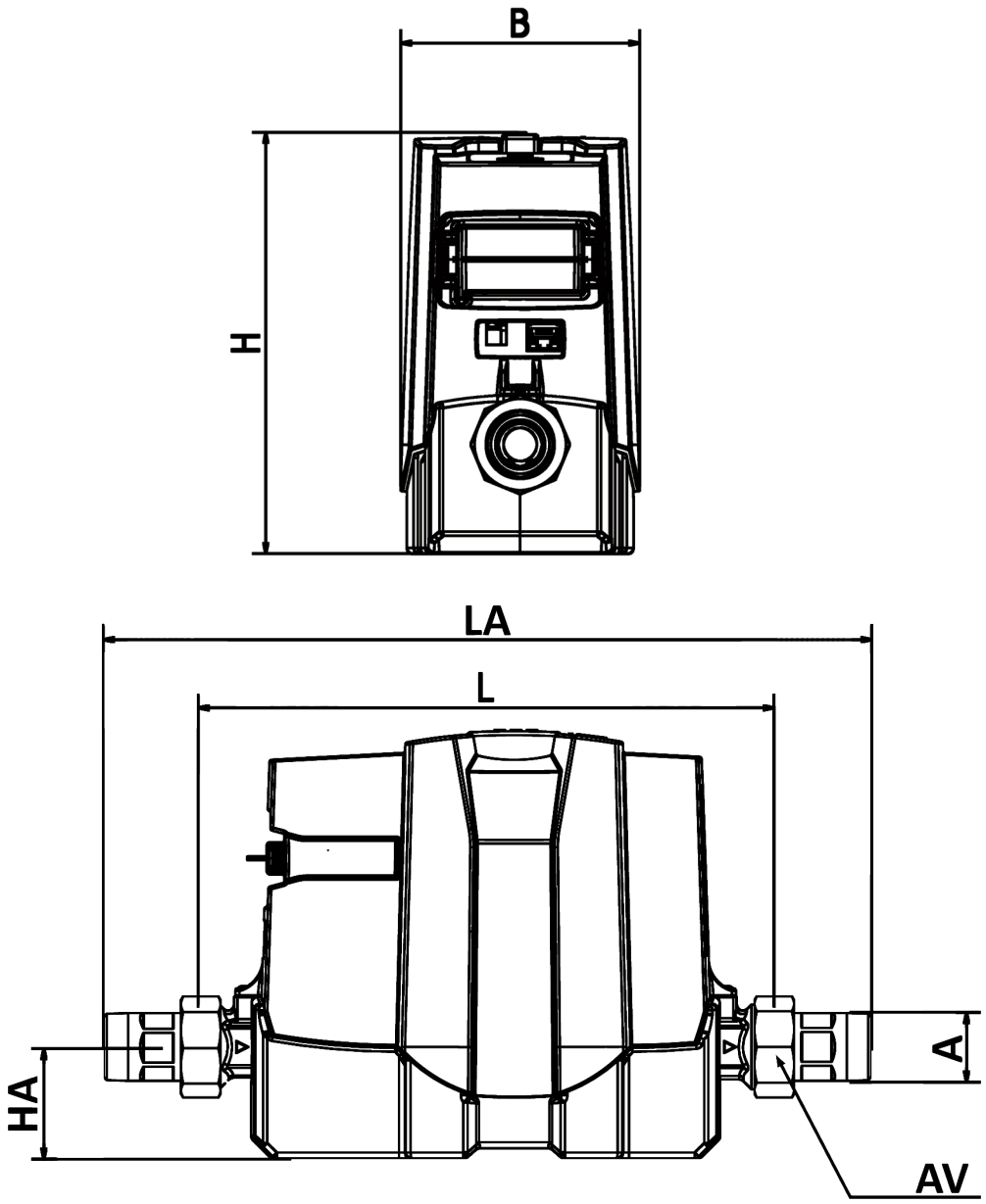
Nebezpečenstvo
Tento symbol poukazuje na pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k rozsiahlym škodám na majetku. Dodržujte bezpečnostné upozornenie!

Pred montážou nutne rešpektujte

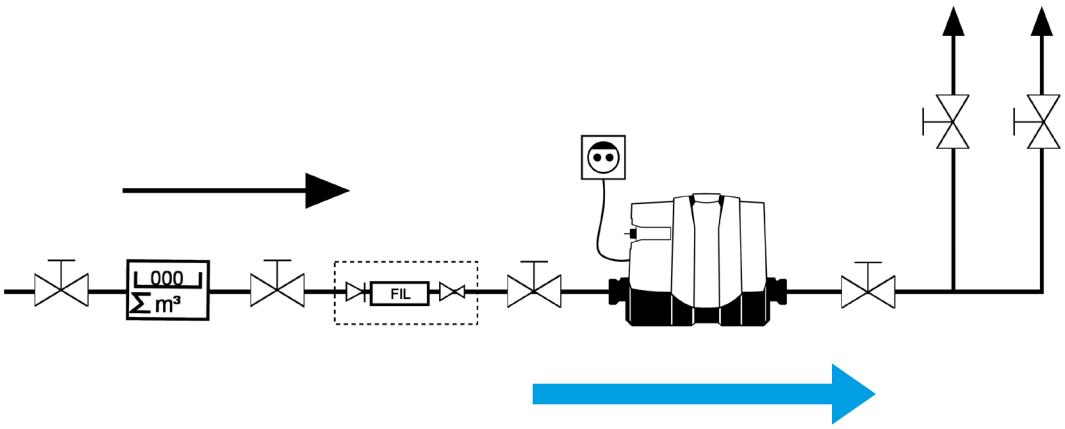
- **STN EN 806-2:**
  Zariadenie smie byť inštalované iba v miestnostiach bez nebezpečenstva zamrznutia, v ktorých nie je prekročená okolitá 25 °C.

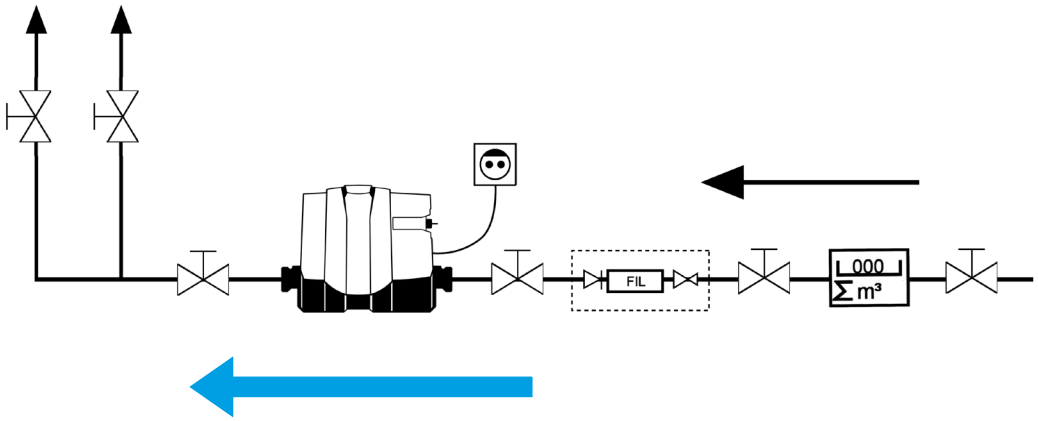
  Tlak v systému prekročiť 8 barov.
- **Venujte pozornosť prevádzkovej hmotnosti** (pozri Technické údaje)
- Pozor na zachovanie priestoru pre servisné úkony
  → **Dodržujte montážne rozmery**
  Je nutné zaistiť prístupnosť systému pre údržbu a servisné práce. Systém a pripojené časti musí byť možné kedykoľvek demontovať.
- V mieste montáže nechajte odborníkom nainštalovať riadne uzemnenú sieťovú zásuvku.
- **Priestor montáže riadne zaistite.**
- **Dodržujte návod na inštaláciu a obsluhu.**

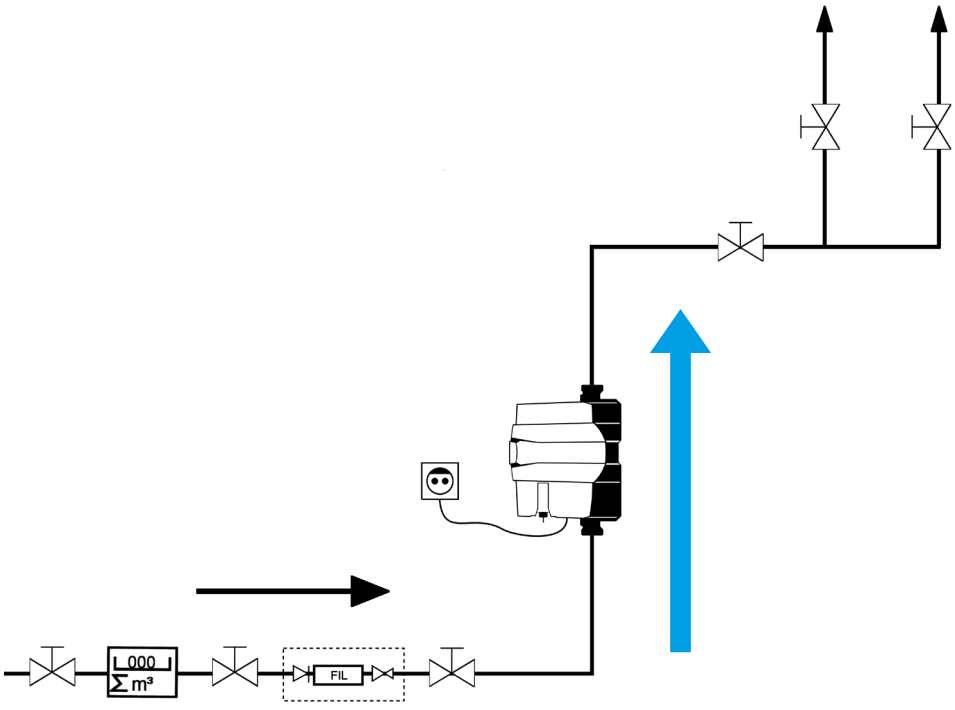

R 1“
R 1“
8x AA

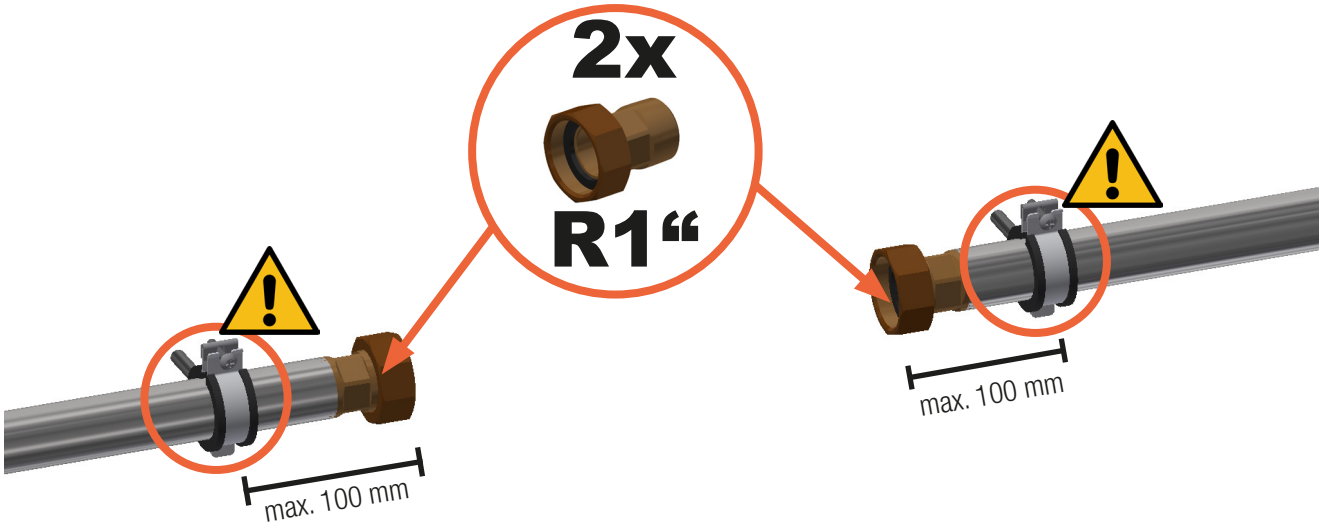


A	DN 25 (1“ AG)
AV	G 1 1/4“
HA	55 mm
L	285 mm
LA	378 mm
B	120 mm
H	215 mm


000
Σm³
FIL


FIL
000
Σm³


000
Σm³
FIL



Anschlussrohre beidseitig mit Rohrschelle befestigen!

Fixez les tuyaux de raccordement des deux côtés avec des colliers de serrage !

Secure connection pipes on both sides with pipe clamps!

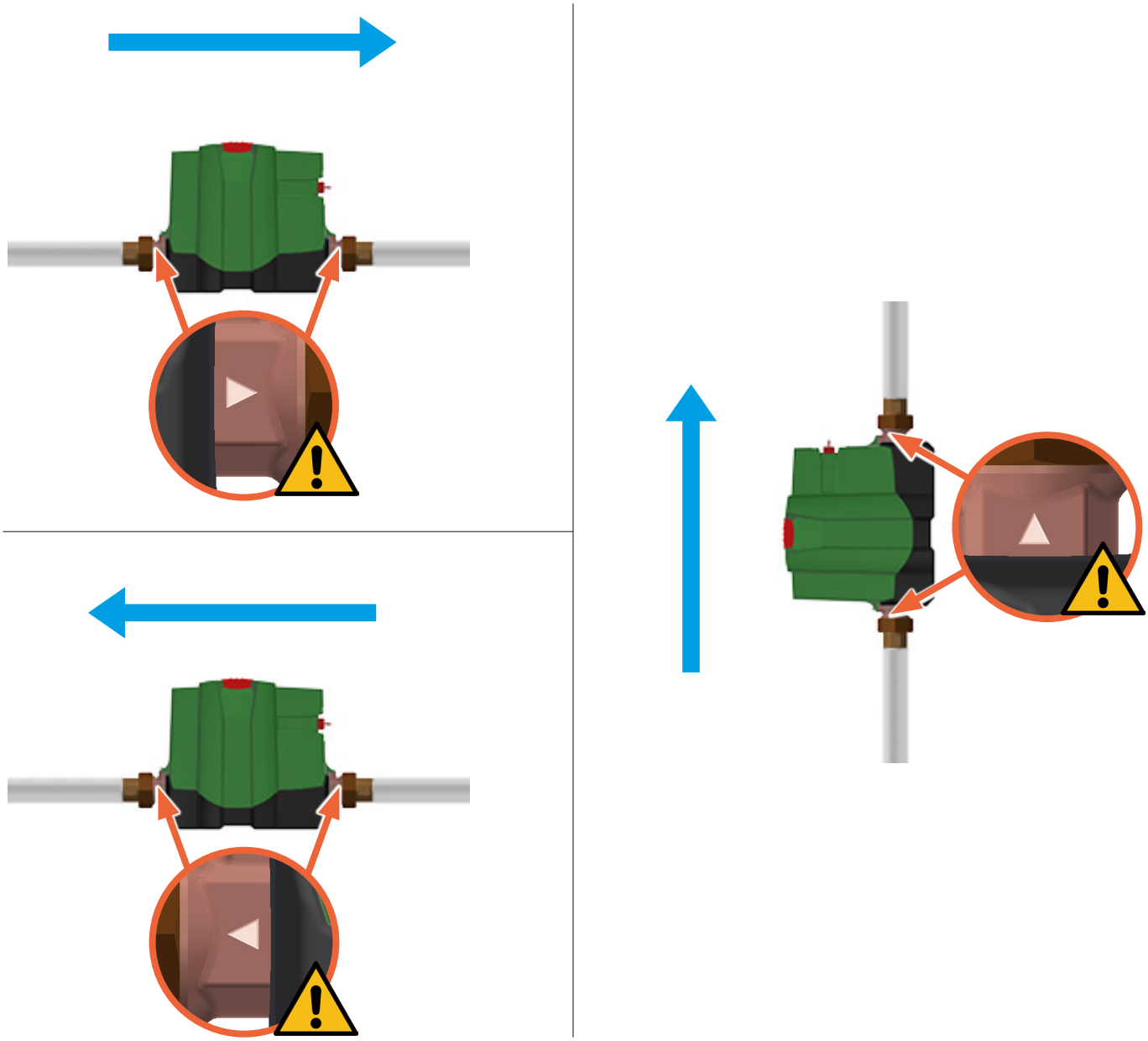
Fissare i tubi di collegamento su entrambi i lati con fascette per tubi!

Asegure los tubos de conexión en ambos lados con abrazaderas para tubos.

Fastgør forbindelsesrørene på begge sider med rørklemmer!

Připojovací trubky na obou stranách zajistěte trubkovými objímkami!

Pripojovacie rúrky naoboch stranách upevnite potrubnými objímkami!



Flussrichtung beachten!

Respectez le sens de l‘écoulement !!

Observe flow direction!

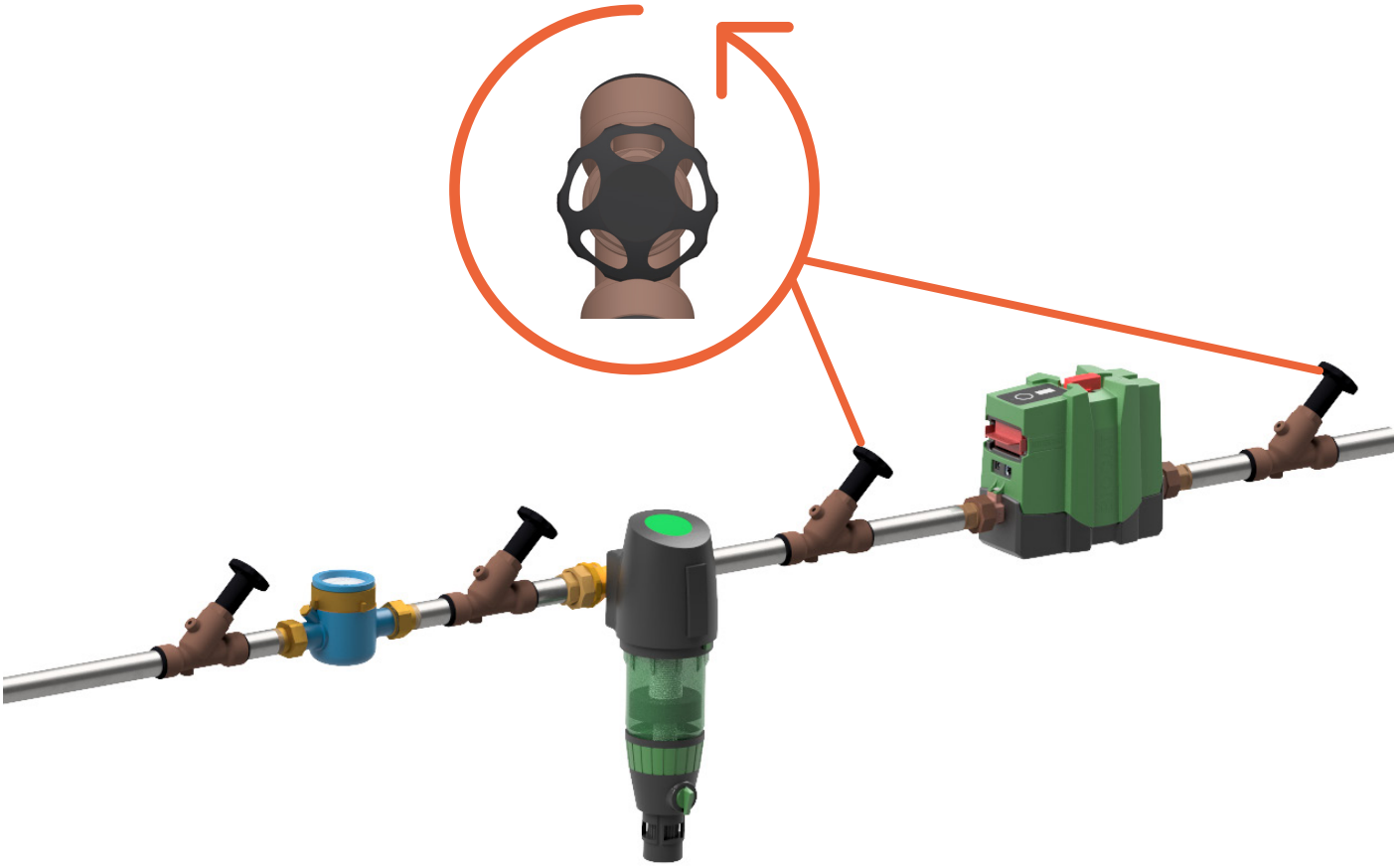
Osservare la direzione del flusso!

Observe la dirección del flujo!

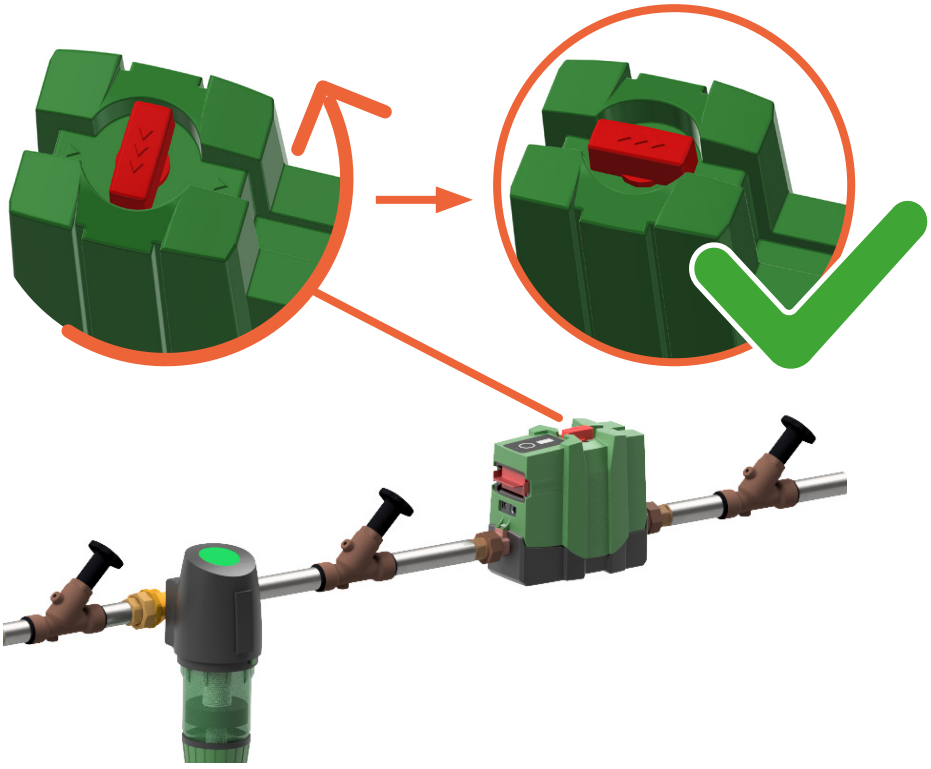
Respektujte směr proudění!

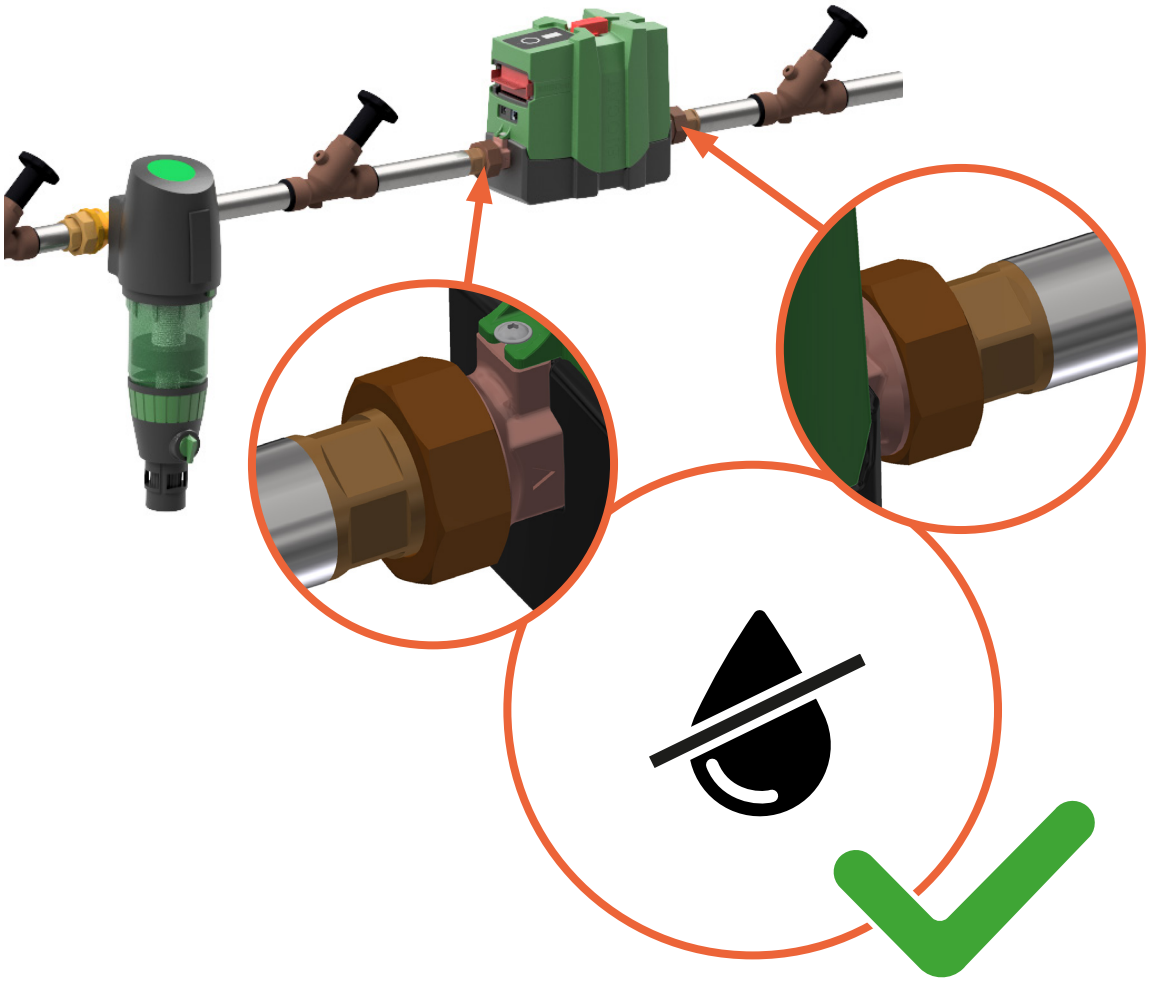
Dodržujte smer toku!

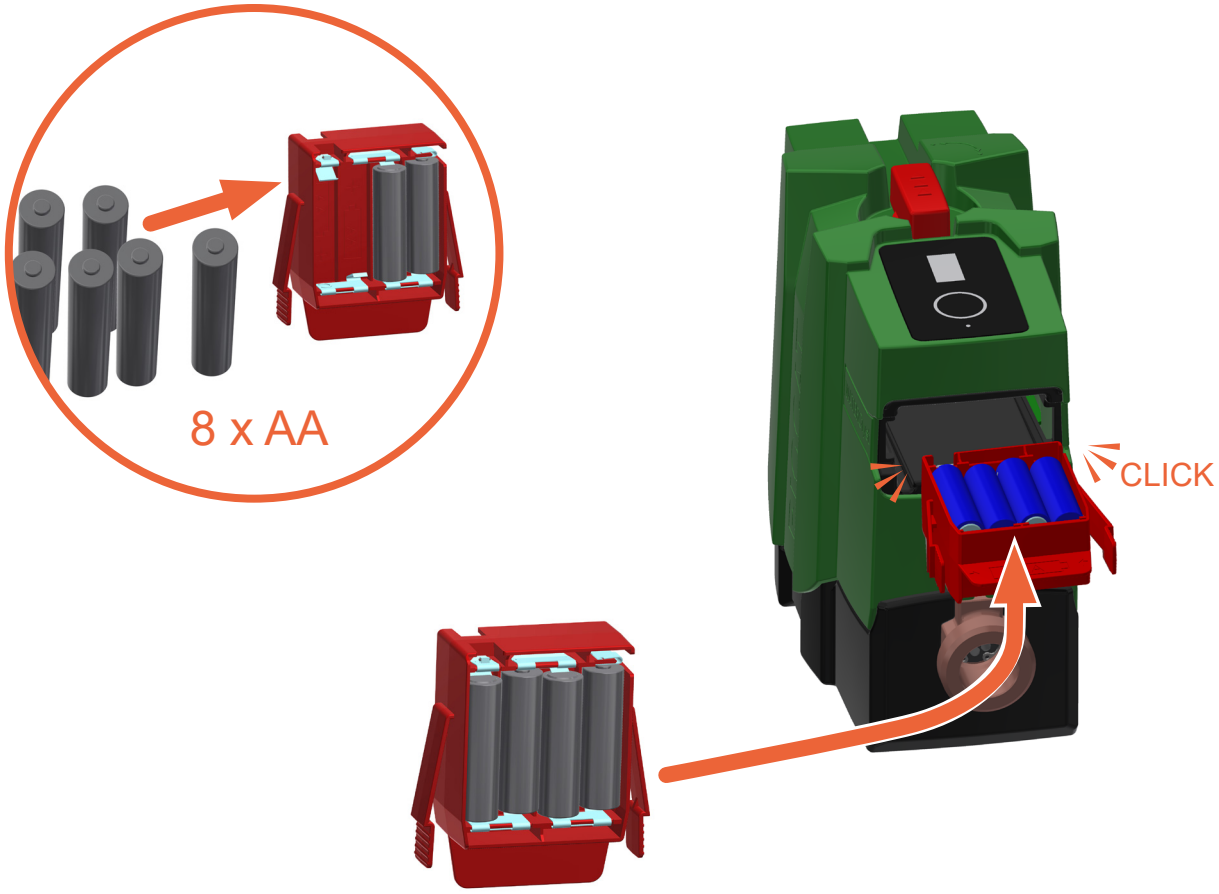
AUF / OUVERT / OPEN / APERTO / ABIERTO / ÅBN / OTEVŘÍT / OTVORIŤ

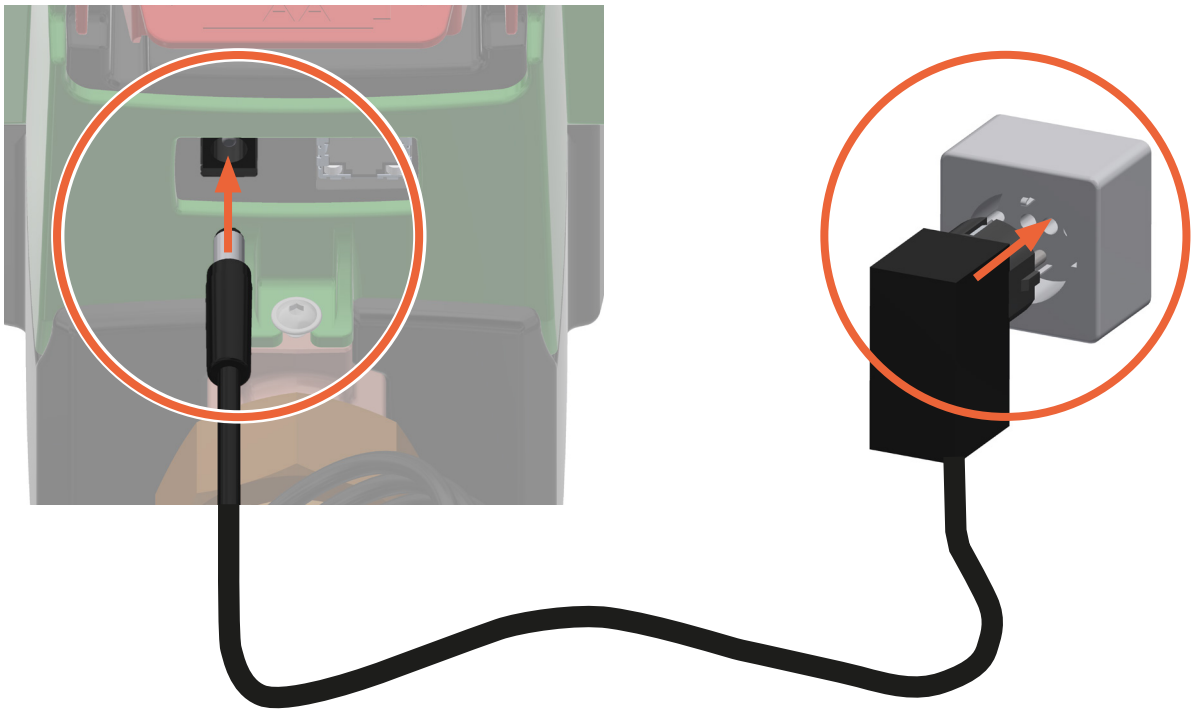


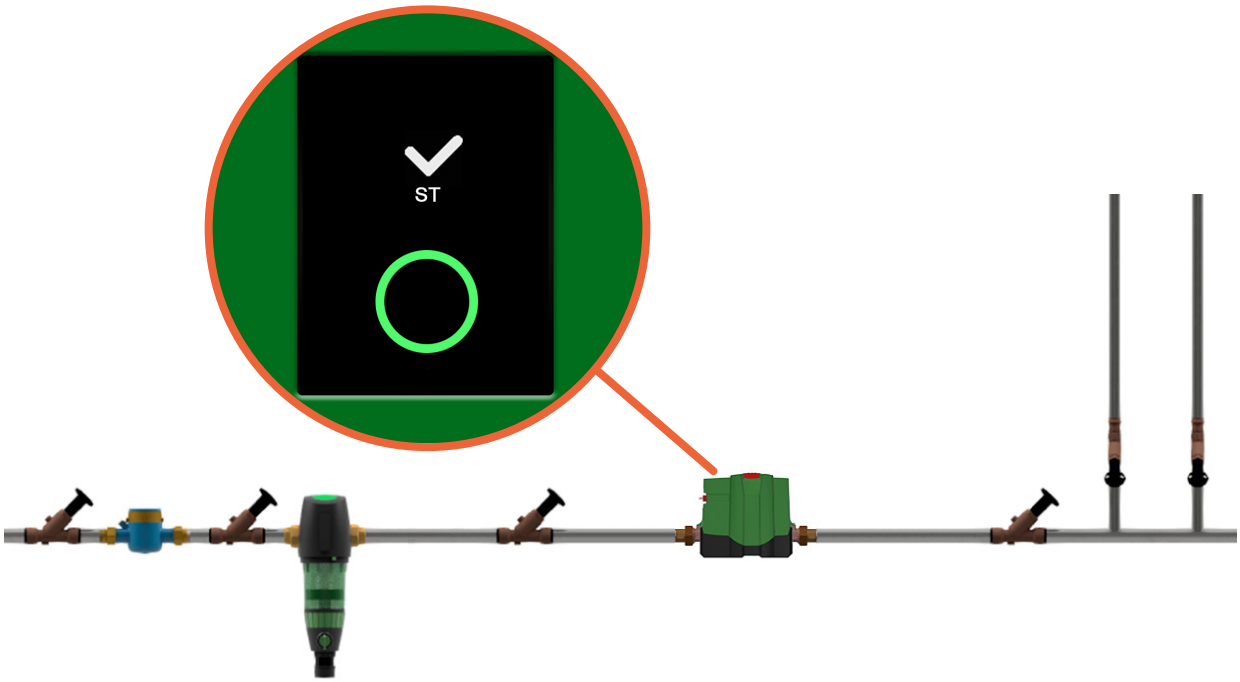
90 ° AUF / OUVERT / OPEN / APERTO / ABIERTO / ÅBN / OTEVŘÍT / OTVORIŤ






8 x AA
CLICK





Bedienungsanleitung -> Bodensensor koppeln

Notice d'utilisation -> Coupler le capteur de sol

Operating instructions -> Pairing soil sensor

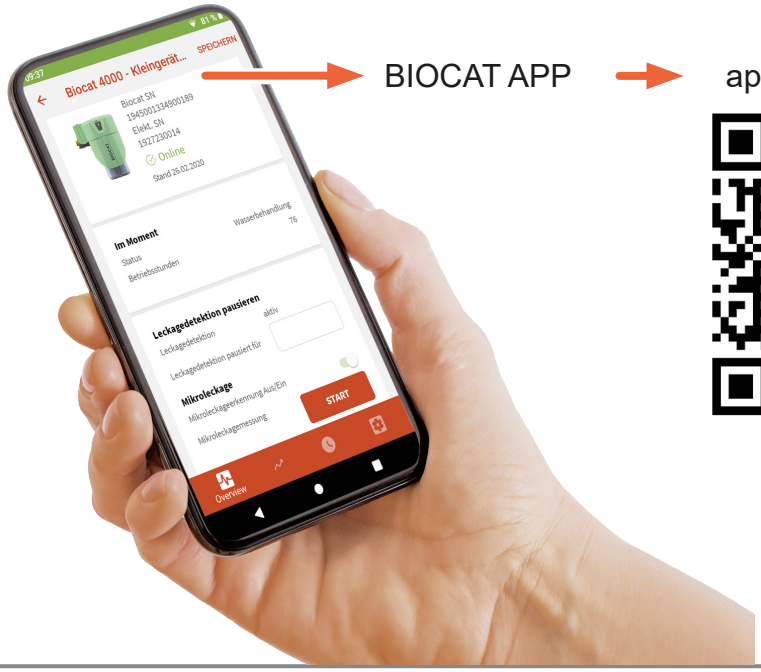
Istruzioni per l'uso -> Accoppiamento del sensore del terreno

Instrucciones de uso -> Acoplamiento del sensor de suelo

Brugsanvisning -> Tilkobling af jordføleren

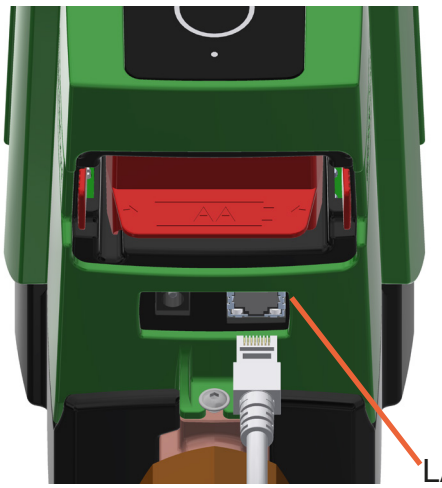
Návod k obsluze -> Připojení podlahového senzoru

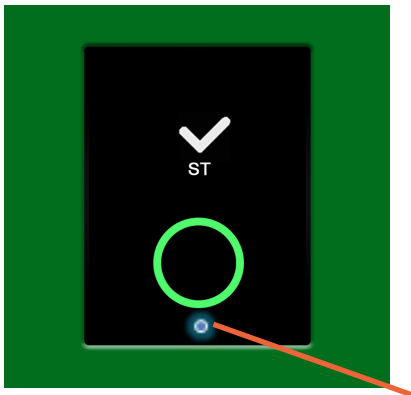
Návod na obsluhu -> Pripojenie podlahového senzora



BIOCAT APP → app.watercryst.com

CONNECT INTERNET

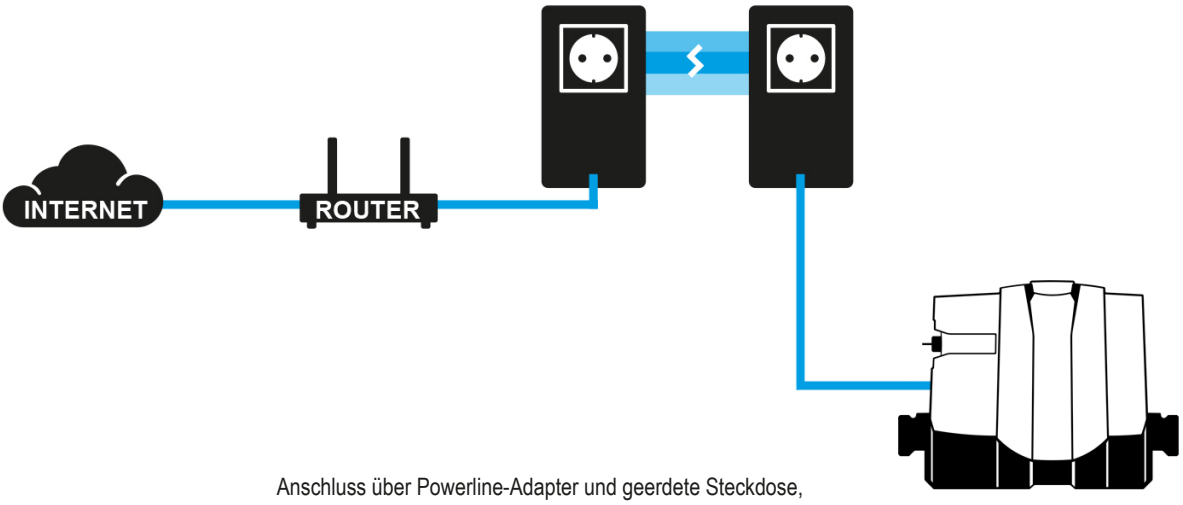




A

Direkter LAN-Anschluss,
Connexion directe au réseau local,
Direct LAN connection,
Connexion directe au réseau local,
Conexión directa a la red LAN,
Direkte LAN-forbindelse,
Přímé připojení k síti LAN,
Priame pripojenie k sieti LAN

B



Anschluss über Powerline-Adapter und geerdete Steckdose,
Connexion via un adaptateur CPL et une prise de courant mise à la terre,
Connection via Powerline adapter and earthed socket,
Collegamento tramite adattatore Powerline e presa a terra,
Conexión mediante adaptador Powerline y toma de tierra,
Tilslutning via Powerline-adapter og jordet stikkontakt,
Připojení přes adaptér Powerline a uzemněnou zásuvku,
Pripojenie cez sieťový adaptér a uzemnenú zásuvku

Service
Bei Serviceanfragen bitte unbedingt die BIOCAT-Seriennummer vom Typenschild und den Error-Code des Geätes angeben!

WATERCryst Wassertechnik GmbH
Elsa-Brandström-Str. 31
DE-42781 Haan
+49 2129 3475 - 755

Niederlassung Österreich
Messerschmittweg 26
AT-6175 Kematen in Tirol
+43 5232 20602 - 0
office@watercryst.com, www.watercryst.com

WATERCryst in Dänemark
WATERCryst Vandteknik ApS
Birk Centerpark 40 - C/O Innovatorium A/S
DK-7400 Herning
+45 89 88 07 63
denmark@watercryst.com, www.watercryst.dk

WATERCryst Partner in Tschechien und der Slowakei
Duco Tech CZ s.r.o.
Polívkova 583/30
CZ-158 00 Praha 5 - Jinonice
+420 777 733 095
servis@ducotech.cz, www.ducotech.cz

WATERCryst Partner in der Schweiz
Georg Fischer JRG AG
Hauptstraße 130
CH-4450 Sissach
+41 61 975 23 77
tkd.jrg.ps@georgfischer.com, www.gfps.com

Stand: 28.11.2023
Originaldokument
Technische Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten